

Vietnamese

Một trẻ em gặp khó khăn trong việc học... không cần phải đương đầu với vấn đề một mình. Chúng tôi có thể giúp được. Chiến Dịch Search Nếu con em Quý vị gặp khó khăn trong việc học hành, nói năng, di chuyển hay hòa đồng với những trẻ em khác, có những nhà chuyên môn tài giỏi có thể giúp đỡ. Chiến Dịch Search giúp tìm ra trẻ em thiếu khả năng, tuổi từ 3 đến 20. Nếu Quý vị nghĩ rằng con em mình có thể học hỏi nhiều điều bổ ích trong một chương trình được soạn thảo đặc biệt, xin gọi chúng tôi. Chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ và dịch vụ này miễn phí. Nếu cần biết thêm chi tiết xin gọi Chiến Dịch Search, số điện thoại 203-5566. Chiến Dịch Search do Bộ Giáo Dục của Tiểu Bang Hawaii điều động.

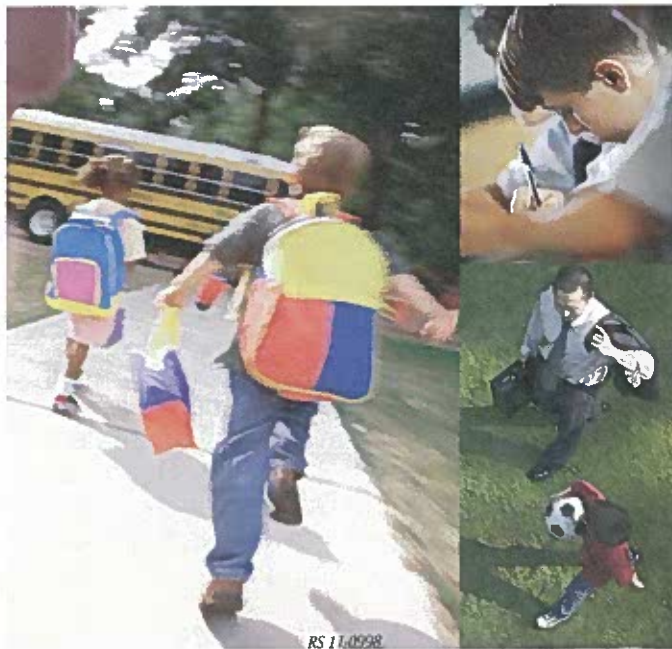
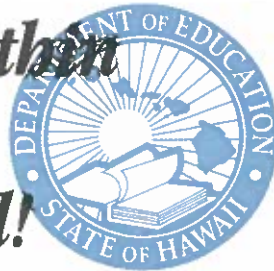
Tongan

Ki he fanau `oku nau faingata`a`ia `i he feinga faka`atamai...`oku `ikai totonu ke nau fehanga ngai fakafo`ituitui moe ngaahi palopalema ko`eni. Te mau lava pe `o tokoni. Potungaue Fekumi (Operation Search) Kapau `oku faingata`a`ia ho`o tamasi`i/ta`ahine `i he ngaahi tafa`aki ko`eni ako faka`atamai, lea, ngaungaue holo, feohi moe ni`ihi kehe `oku `i ai `a e kau palofesinale taukei te nau lava `o tokoni ki he fanau pehe ni. Ko e Potungaue Fekumi`oku nau hanga `o tokoni`i `a e fanau (ta`u 3-20) `oku nau tukuhausia mo e ngaahi palopalema. Kapau `oku ke fakakaukau ko ho`o tamasai`i/ta`ahine `e ma`u hano faingamalie mo ha tokoni mei he polokalama koe`ni, fakamolemole `o fetu`utaki mai kia kimautilu. `Oku mau `i heni ke tokoni, pea `oku ta`etotongi pe. Kapau `oky ke fiema`u ha toe ngaahi fakamatala kehe `o fekau`aki moe ngaahi palopalema ko`eni, kataki ka ke fetu`utaki mai (Tel: 203-5566). Koe Potungaue Fekumi `oku fakalele ia `e he Potun-gaue Ako `o e Pule`anga Hawaii.

OPERATION SEARCH



*Help is Within
Reach for
Your Child!*



If your child

is having trouble learning,
he or she does not have to face it alone.

Operation Search can help!

If your child has a difficult time learning, speaking, moving or getting along with others, there are skilled professionals who can help. **Operation Search** helps identify children with disabilities ages 3 to 20. If you think your child may benefit from specially designed instruction, please call us. We are here to help.

Operation Search is conducted by the
State Department of Education.

For more information, call Statewide:
203-5566 or 1-800-297-2070

Oahu: Honolulu 733-4977

Central 622-6432 Windward 233-5717

Leeward (Campbell, Kapolei, Waianae) 675-0335

Lccward (Nanakuli, Pearl City, Waipahu) 675-0384

Hawaii: East 974-4401 West 323-0015

South 982-4252 North 775-8895

Maui: 873-3520 Molokai: 553-1723

Lanai: 565-7900 Kauai: 274-3504

For children under the age of 3, call Hawaii Keiki
Information Service System (H-KISS)
(808) 594-0066 or 1-800-235-5477

<http://doe.k12.hi.us/specialeducation/operationsearch.htm>

Additional Resources

SPIN – the Special Parent Information Network
(808) 586-8126

If you are calling from a Neighbor Island, you can
contact us by dialing your island number
followed by our extension number:

Kauai: 274-3141, ext. 6-8126

Hawai'i: 974-4000, ext. 6-8126

Maui: 984-2400, ext. 6-8126

Molokai & Lanai: 1-800-468-4644, ext. 6-8126

For youth over 20 years of age, contact:

Hawaii State Department of Human Services,
Vocational Rehabilitation and Services for the
Blind Division at (808) 586-5269 or

the Hawaii State Department of Health - Case Management
and Information Services Branch: (808) 733-9172

Korean

장애로 인하여 배움에 어려움을 겪고
있는 아동은...

혼자서 어려움을 감내하지 않아도
됩니다.우리가 도와드립니다.

---- < 오퍼레이션 서-치 >

(Operation Search)

만약 당신의 자녀가 배우거나, 말하거나,
몸을 움직이거나, 또는 다른 사람들과
함께 생활하는 데 어려움을 겪고 있다면,
숙련된 전문가들이 이를 도와드립니다.

< 오퍼레이션 서-치 >는 3세에서 20
세까지 장애가 있는 아동들을 찾아서
도움을 드립니다. 만약 당신의 자녀가
특수교육 과정을 통해 많은 향상을
볼 수 있다고 생각하시면, 저희에게
문의하십시오. 저희는 도움을 드리고자
준비하고 있으며, 이것은 무료입니다.

보다 상세한 사항은 < 오퍼레이션 서-
치 >로 문의 하십시오: 전화 203-5566.

< 오퍼레이션 서-치 >는 하와이주
교육국에 의해 운영되고 있습니다.

Chinese

如果你的孩子有学习困难、语言和运动障碍、或难与别人相处等问题，我们有专家来帮助你们解决这些苦难。我们的特殊教育计划能帮助你识别年龄在三岁至二十岁之间的孩子的特殊困难。如果你认为你的孩子能从该教育计划中受益，请随时打电话与我们联系。我们乐意为你提供免费服务。

在奥阿湖岛可打电话203-5566询问该教育计划。或可打电话到离你最近的公共学校咨询。



Operation Search is conducted by the
State of Hawaii Department of Education

Department of Education
Special Education Section
475 22nd Avenue
Honolulu, Hawaii 96816

This activity is sponsored under the
Individuals with Disabilities Education Improvement Act of 2004

Hawaiian

Inā hemahema paha kāu keiki ma ke a‘o ‘ana i kekahi ha‘awina, ‘a‘ole pono kāu keiki e hana nōna iho.

Ua hiki i ka hui Operation Search ke kōkua! (Ka Hui Huli Kōkua)

Inā hana nui ka kāu keiki ma ke a‘o ‘ana, ka ‘ōlelo ‘ana, ka ne‘e kula ‘ana a i ‘ole ka noho like ‘ana me kekahi po‘e a i ‘ole haumāna paha, ua loa‘a no nā kānaka i mākaukau a polopeka ho‘i mā kēia hana no ke kōkua ‘ana i kāu keiki. E kōkua no ho‘i ka hui Operation Search ma ka huli a loiloi ho‘i inā keiki i piha 3 makahiki a hiki i 20 makahiki i loa‘a kekahi o kēia mau hemahema. Inā mana‘o ‘oe ua loa‘a paha i kāu keiki kēia mau hemahema, ‘olu‘olu e kelepona mai iā mākou. Aia no mākou ma‘ane‘i no ke kōkua ‘ana.

Ua kūkula ‘ia ka hui Operation Search ma lalo o ke Ke‘ena o Ke Kula ‘Aupuni (DOE). No nā hō‘ike ‘ea‘e, e kelepona i kēia helu ma lalo iho nei.

Ka nui Moku‘aina: 203-5566 a i ‘ole 1-800-297-2070.

Japanese

何かの障害を持たれるお子様のことでお悩みでしたら私たちにご相談ください！オペレーション。サーチもしあなたのお子様在学校で学習、話すこと、身体を動かすことにおいて困難を伴っていたり、また人との交際について問題があるようでしたら、是非私たちにご相談ください。経験豊富なエキスパートがあなたのご相談に応じます。オペレーション。サーチは、様々な障害を伴う幼児から青少年(3才~20才)までを対象とし、彼らの抱える問題を理解した上で無料の特別教育プログラムによる援助の手を差し伸べるための公営の教育機関です。詳しい情報は、203-5566までお問い合わせください。ハワイ州教育部主催

Chuukese

Ika emon semiriit mei wor an osukosuk ren an keao...esapw weiwēn an epwe sotuni feféeri pusin ei chok. Kich mei tongeini áninnis! Operation Search ika Kinikinin Kut Ika noum we semiriit mei osukosuk ren pekin kaeo, pwóróowus, mwokutukut inisin, ika tipemecheres ngeni chiechian, mei wor mei sinenap mei tongeni áninnis. Operation Search mei áninnis ne pwanrata ekkewe semiriit mei wor terir seni 3 tori 20 ier. Ika ke ekieki pwe noum we semiriit epwe tufich seni ei prokram mei féérata, kose mochen kekkéeri kich. Kich sia nonom ekkei ach sipwe anninis, me ese kamo! Ren pwan ekkoch enletin porous kokkori Operation Search 203-5566. Operation Search a féériyen ewe Móówun Hawaii Pútáin Echúkeison. Ren semiriit ese tori 3 ier, kekkéeri (808) 594-0066 (ese kamo ika toll free 1-800-235-5477).

Samoan

Matou te fia fesoasoani atu mo se tamaititiiti o faa-faigata ona malamalama i ana mataupu o ana aoaoga. Sau nei loa i le polokalama o le Operation Search. E aoga le Operation Search mo se tamaititiiti o lo o faigata ona malamalama i mataupu o le aoga; o lo o vaivai lana tautala; o lo o faa-letonu lana gaioi; po o le le mafia foi ona faa-masani ma teu le va fealoai ma isi tagata. Ua iai i lenei polokalama ni alii ma tamaitai tomai tele latou te faasino ma vaavaai tamaiti o iloga mai ai ia faafitauli. O ia tamaiti e amata le matua mai i le 3 o tausaga e oo Ie 20. Afai e te silafia e ono aoga lenei polokalama mo lou alo, faamolemole telefoni vave mai. Matou te fia fesoasoani atu, ma e leai foi se totogi. Mo nisi faamatalaga auiliili, valaau mai le Operation Search i le telefoni 203-5566. O lo o faafoeina lenei matafaioi po o le polokalama e le Ofisa of Aoga o le Setete o Hawaii.

Tagalog

Kung ang bata ay nahihirapang matuto... di dapat niyang harapin ito na mag-isa. Makatutulong kami! *Operation Search* Kung ang iyong anak ay nahihirapang matuto, magsalita, kumilos o makihalobilo sa iba, may mga dalubhasang propesyonal na makatutulong sa inyo. Ang *Operation Search* ay tumutulong upang kilalanin ang mga bata mula edad na 3 hanggang 20 na may mga problemang ganito. Kung sa palagay mo ay makabubuti sa iyong anak ang isang natatanging programa upang siya'y maalalayan, tawagan niyo kami! Narito kami na handang tumulong, at ito ay libre! Para sa karagdagang impormasyon, tawagan ang Operation Search 203-5566. Ang Operation Search ay itinataguyod ng Departamento ng Edukasyon ng Estado ng Hawaii. Para sa mga bata na ang edad ay hanggang 3, tawagan ang (808) 594-0066 (walang bayad 1-800-235-5477).

Marshallese

Ejaññe juon ajiri ewōr an mōjñq ilo an katak... jab jellqok make iaan kake. Jemaroñ jibañ e! Bikok juon ñan kōmmane juon karōk (Operation Search) Ejaññe ajiri eo nejūm ebin an katak, konono ito tak koba qok ibben ro jet, ewōr ro ewōr aer kabel remaroñ jibañ. Operation Search ej jibañ kalikkar ajiri ro ewōr mōjñq ilo anbwin jilu (3) qok ñan roñoul (20) iio dettaer. Ejaññe kwōj jōmñak bwe ajiri eo nejūm enaj bōk jibañ jan juon program eo emoji karaoke, joi j im kūr tok kōm. Kōmij bed ijin ñan jibañ, ilo ejellqok wōnāān! Ñan bōk elaplqok melele kūr Operation Search 203-5566. Operation Search ej kōmman in Department eo an Education ilo State of Hawaii. Ñan ajiri ro loñqok ñan jilu (3) aer iio, kūr qok (808) 594-0066 (ejellqok wōnāān 1-800-235-5477).

Ilocano

No ti maysa nga ubing ket narigat a makasursuro... di rumbeng a baybay-an lattan. Makatulongkami! Panangammo iti Kasasaad (Operation Search) No ti anakmo ket narigat a makasursuro, nga agsao, nga aggunay wenno makilangen iti sabsabali, adda dagiti mapagtalkan a propesional a mabalin a sumaranay. Ti Operation Search, makatulong a mangibaga no ti maysa nga ubing nga agtawen iti 3 agingga iti 20 ket addaan iti kakastoy a pagparikutan. Ket no namnamaem a mabalin a matulongan ti maysa a naiduma ti pannakadesiniona a programa dayta anakmo, tawagannakami koma. Addakami ditoy a sidadaan a tumulong, ket libre pay! Para iti ad-adu pay nga impormasion, tumawag iti Operation Search 203-5566. Ti Operation Search ket ipatpatungpal ti Departamento ti Edukasion ti Estado ti Hawaii. Para kadagiti ubbing nga agtawen agingga iti 3, tumawag iti (808) 594-0066 (toll free 1-800-235-5477).

Spanish

Operación Búsqueda Un niño que tiene problema con el aprendizaje...no tiene que enfrentarlo solo. Nosotros podemos ayudarle. Si su niño tiene dificultad con el aprendizaje, el habla, la coordinación, o con relaciones con los demás, hay profesionales que pueden ayudarle. Operación Búsqueda (Operation Search) ayuda identificar a niños con inhabilidades, desde las edades de 3 a 20. Si usted piensa que su niño puede beneficiarse de un programa especializado por favor llámenos. Estamos aquí para ayudarle, y es gratis. Para más información llame Operación Búsqueda 203-5566. Operación Búsqueda es conducido por el departamento de educación de Hawaii.